

## XIII<sup>en</sup> RESCÒNTRE D'AVERROÈS

Joan-Glaudi LATIL, 12 de novèmbre de 2006

Tretzen rescòntre d'Averroès, Marselha lei 10 e 11 de novembre de 2006 : « *Liberté, libertés entre Europe et Méditerranée* ». Subjèct d'actualitat, subretot se comprenèm aquò coma lo rapòrt de l'Euròpa a l'islamisme a un moment que lo perilh terrorista sèrt de tèla de fons, de pensada basica e espaurís son monde. Vaquí una reflexion personala sus çò que s'es dich au cors d'aquelei tres conferèncias, çò ausit, çò compres e interpretat per lo narrator.

Premier de tot, dins lo monde coma siam constrechs de lo vèire cada jorn mai obscurantist, crispat sus sa pòst de sauvament, dieu o diable, Bush o Ben Laden, maniquèu au risca de se perdre, es un chale de rescontrar de gents que soscan. Aquelei gents an una formacion, una experiència seguras, son pas embarrats dins la preson de l'estat-nacion francés, conoisson e se parlan ambé pron de gents de poder dins lo monde, fan d'analisi ponchudas sus l'actualitat. Aquelei gents son conoissuts dei poders en plaça que, de còps, li fisan de missions d'analisi socialas, de prospectivas, de còps diplomaticas. E alora ? E ben, figuratz vos qu'au nivèu de la societat, onte dèurian i jogar un ròtle de tria, existisson pas, son desconeguts, escrachats, esconduts per lo simplisme sagataire dei profiechs d'estat e lei mediàs... Politica, onte t'escondes ?

Divèndres après-dinnar : « *Les passeurs de liberté* ». Coma de costuma, aquesta premiera conferèncià tracta de l'istoric dau subjèct. Aquí partèm dau resson de la revolucion francesa au nivèu de la « Sublima Pòrta », dau monde turc (la laïcitat...), per vèire l'emprenta deis eveniments europèus e de la colonizacion sus l'Orient Pròchi e lo Magreb. Sembla qu'avèm pas finit de pagar lei degalhs de la diplomacia de la canoniera. Es aquí que lo monde musulman an comprès qu'èran en retard dins la « civilizacion » dau carnalatge. An començat de se trobar inferiors ais occidentaus e an totjorn assajat de se ragantar... çò qu'es un mejan mai complit per fargar de societats d'intolerància, de violéncia. Qu'es pas possible de retipar una civilizacion sus una altra e la consequéncia d'una mespresa tala es l'engana permanenta. A l'imatge de nòstrei bèlas societats modèrnas... De passaires de libertat, es pas evident que n'i aguesse de que costat que siègue. Aquelei que conoisson l'evolució dei societats occidentalas e musulmanas pòdon porgir, sus la durada, un fum d'exemples que mòstran una mena de cicle que met en avans un còp una civilizacion, un còp l'autra, mai son de tròp desparrieras per evoluïr ensems.

Disabte de matin : « *La liberté ou la peur ?* ». O la situacion uèi, aquela que la vivem. Es aquí que lei vejaires son lo mai desviants, farlabicats e fòra rason. Lei carraus lei mai prigonds, la paur d'un islamisme egemonic, l'abséncia, estimada coma constitutiva, de libertats dins lo monde musulman podían menar la discussion sus lo terrenh pòirit dau racisme conscient o pas. Aquò s'es tradusit dins la vivacitat d'una discussion onte cadun aviá lo socit de pas veire desvariar son veaire dins d'escorchits somaris. Leis ensenhaments son pasmens mai qu'interessants. Lei causas son complexas, dèuriá anar sensa va dire, mai... Çò segur es que tota generalizacion, tota amira « negre o blanc » es d'intrada desqualificada. Lei diferéncias culturalas entre monde occidentau e monde musulman son una evidéncia, alora, de doas causas l'una : o ben aquò es negat, l'autre, diferent, a tòrt, que siáu ieu lo mai bèu ; o ben prenem acte de la diferéncia, qu'es en fach la riquesa umana, mai fau assajar de comunicar e de se comprendre... Una constanta dins totei aquelei societats, uèi, es que, en partida en causa de la mondializacion, de la difusion de l'informacion, i a una mena de comportament generau comun. Leis estats s'escrancan, lei poders son obligats de jogar doble juec entre repression e liberalizacion e, dins aquesta falha la societat civila s'enrega per engimbrar *de facto*

d'avançadas que, se son pas espectacularas, son mai que significativas. Per dire autrament, ansin lo negre es de mens en mens negre, e aquò es la resulta de la pression de grops divers, que seguisson pas totjorn la meteissa tòca mai que van dins lo meteís sens. Lo temps dau mestrige deis estats e de son arsenau legislatiu s'aluencha. Dei dos bòrds de Mediterranèa.

Disabte après-dinnar : « *Demain, la liberté ?* ». Coma de costuma dins aquelei rescòntres, es la partida la mai pivelanta : una projeccion sus lei perspectives d'avenir. La riquesa dei tèmas descoratja un pauc un rendut còmpte que se voldriá complet. Simpletament, la premiera question es : de que far de la paura dau terrorisme ? Aquí la responsa es clara : fau pas jamai calar. Una citacion mai qu'importanta fuguet repetida : « **Aqueu qu'abandona la libertat per trobar la seguretat, aurà pas la libertat nimai la seguretat** ». De que soscar per aquelei qu'an enveja de respondre ai serenats de la drecha extrema... Es evident qu'aquò es pas una fin en se e avèm, nautreis bèus occidentaus, de trabalh de far per renfortir nòstra « democracia » s'existís... Leis exemples de poders abusius en Euròpa son de tròp frequents. Prenem solament la politica policièra de Sarkosi en França, la flaqueja deis « Occidentaus » fàcia au chaple israelian, la negacion de democracia que rend « naturau » de tenir pas compte de la soleta eleccion « normala » en Palestina : aquela d'un govern dau Hamas, etc... D'efièch, l'Islam demòra un marcaire d'identitat fundamentau. Fins ara, gès d'ideologia, e subretot pas occidentala, a capitat de prene sa plaça. Normau que l'islamisme siá solet per prene en carga lei frustracions dau monde musulman. L'ora es pas ais aleiçonaires, mai a la discussion sensa exclusiva. Leis estats que s'escrancan, i a de gents per volguer pas o veire. Pasmens, n'i a ja au mens dos dins lo monde qu'an pas mai d'existéncia reala : Afganistan e Irac. Lo mendre mau seriá un estat de drech... Mai, onte que siá, n'en siam pas aquí. Dins la sala, quauqu'un diguet : « faudriá que l'estat se limitesse a un ròtle d'arbitre, de mediator ». Avem aquí lo subjècte d'un autre rescòntre...

Lo redactor d'aquestei linhas, sortent dei Rescòntres, aviá enveja de legir certs autors e n'en balha aquí la tièra (tot es ailàs en francés) :

*Jean Bauberot*, istorian e sociologa de la laïcitat, École pratique des hautes études a la Sorbonne :  
« *Histoire de la laïcité en France* » (Puf, « Que sais-je ? », 2005)  
« *L'intégrisme républicain contre la laïcité* » (L'Aube, 2006)  
« *Éloge de la désobéissance* » (amb Eyal Sivan, Poche, 2006)

*Rony Brauman*, metge, ancian president de « Médecins sans frontières », ensenhière a Sciences Po, Paris :  
« *Penser dans l'urgence. Parcours critique d'un humanitaire* » (Entrevista amb Catherine Portevin, Seuil, 2006)  
« *La discorde : Israël, Palestine, les Juifs, la France* » (Discussion amb Alain Finkielkraut e Elisabeth Levy, Mille et Une Nuits, 2006)

*François Burgat*, cercaire au Cnrs, politològ de l'Islam :  
« *L'Islamisme en face* » (Poche, 2002)  
« *L'Islam à l'heure d'Al-Qaïda* » (La Découverte, 2005)

Pas mai de paraula d'Evangèli que de veritat revelada dau Coran o de la Torà : i aurà evolucion quand se botaràn en plaça lei modalitats de comunicacion, de paraula e d'escota de l'autre...

## XIII<sup>èmes</sup> RENCONTRES D'AVERRÒÈS

Jean-Claude LATIL, 12 novembre 2006

Adaptation par l'auteur du texte occitan du même titre

Treizièmes rencontres d'Averroès, Marseille les 10 et 11 novembre 2006 : « *Liberté, libertés entre Europe et Méditerranée* ». Sujet d'actualité s'il en est un, surtout si l'on comprend cela comme le rapport de l'Europe à l'islamisme en un moment où le danger terroriste sert de toile de fond, de pensée de base et épouvante son monde. Voici une réflexion personnelle sur ce qui s'est dit au cours de ces trois conférences, ce entendu, ce compris par le narrateur.

En premier lieu, dans ce monde comme nous sommes contraints de le voir chaque jour plus obscurantiste, crispé sur sa planche de salut, dieu ou diable, Bush ou Ben Laden, manichéen au risque de se perdre, il est réjouissant de rencontrer des gens qui réfléchissent. Ces gens ont une formation, une expérience certaines, ne sont pas enfermés dans la prison de l'Etat-nation français, connaissent et discutent avec un certain nombre de gens de pouvoir dans le monde ; ils font, écrivent des analyses pertinentes sur les sujets d'actualité. Ces gens sont connus des pouvoirs en place qui, quelquefois, leur confient des missions d'analyses sociales, de prospective, voire diplomatiques... et d'autres fois les emprisonnent. Et alors ? Au niveau de la société, où ils devraient jouer un rôle important, déconnectés qu'ils sont des allées politiciennes du pouvoir, ils sont complètement inconnus, effacés, cachés par le simplisme assassin des profits d'État et les médias... Politique, où te caches-tu donc ?

Vendredi après-midi : « *Les passeurs de liberté* ». Comme de coutume, cette première conférence traite de l'historique du sujet. Nous partons là de l'écho de la révolution française au niveau de la « Sublime Porte », du monde turc (la laïcité...), pour suivre l'empreinte des événements européens et de la colonisation sur le Proche Orient et le Maghreb. Certes, l'histoire ne commence pas là : bien avant, les Turcs sont les concurrents les plus dangereux pour les affaires vénitiennes. C'est la vénérable cité des Doges qui a accoutumé les esprits européens à la maléfique image mahométane. Puis il semble bien que nous n'ayions pas fini de payer les dégâts de la « diplomatie de la canonnière ». C'est là que, dans le monde musulman, on a compris qu'on était en retard sur la « civilisation » du massacre. On a commencé à se trouver inférieurs aux occidentaux et on a essayé de rattraper le retard... ce qui est un excellent moyen pour forger des sociétés d'intolérance, de violence. En fait, il n'est pas possible de calquer une civilisation sur une autre et la conséquence d'une telle méprise est une constante tromperie. À l'image de nos belles sociétés modernes... Des passeurs de liberté, il n'est pas évident qu'il y en ait beaucoup, de quelque côté que ce soit. Ceux qui connaissent l'évolution des sociétés occidentales et musulmanes peuvent donner, sur la durée historique, grand nombre d'exemples qui mettent en lumière une sorte de cycle qui avantage une fois une civilisation, une fois l'autre, mais elles sont trop dissemblables pour évoluer ensemble.

Samedi matin : « *La liberté ou la peur ?* ». Ou la situation aujourd'hui, telle que nous la vivons. C'est ici que les points de vue sont les plus divergents, parfois schématisés hors de toute logique. Les ornières les plus profondes, la peur d'un islamisme hégémonique, l'absence, affirmée comme constitutive, de libertés dans le monde musulman pouvaient mener la discussion sur le terrain pourri du racisme, qu'il soit conscient ou pas. Cela s'est traduit par la vivacité d'une discussion où chacun avait le souci de ne pas laisser enfermer son point de vue dans des raccourcis sommaires. Les enseignements sont pourtant très intéressants. Les choses sont complexes, ça devrait aller sans dire, mais... il vaut mieux préciser que toute généralisation hâtive, tout point de vue en « noir ou blanc » est d'entrée disqualifié. Les différences culturelles entre le monde occidental et le monde musulman étant admises, de deux choses l'une. Ou bien on le nie, l'autre a tort d'être différent, c'est moi le plus beau. Ou

bien on prend acte de la différence, qui est en fait la richesse humaine, mais alors il faut essayer de communiquer, de se comprendre... Une constante qui concerne aujourd'hui toutes les sociétés c'est que, pour partie à cause de la mondialisation, de la diffusion de l'information, il y a une sorte d'évolution générale commune. Les États s'effondrent, les pouvoirs sont obligés de jouer double jeu entre répression et libéralisation et, dans cette faille, la société civile s'insinue pour imposer *de facto* des avancées qui, si elles ne sont pas toujours spectaculaires, sont plus que significatives. Pour dire autrement, ainsi le noir autant que le blanc est de plus en plus d'un gris s'éclaircissant et cela est le résultat de la pression de groupes divers qui, s'ils ne poursuivent pas toujours le même but, vont globalement dans le même sens. Un certain nombre de gens essaient, avec quelles difficultés, de faire avancer l'idée de démocratie dans des dictatures. Être démocrate, ce n'est pas leur donner des leçons ni parler à leur place, mais peut-être au moins soutenir leur combat, ne serait-ce que dans l'opinion de nos merveilleux pays démocratiques. La domination des États et de leur arsenal législatif peut ainsi s'affaiblir. Des deux côtés de la Méditerranée.

Samedi après-midi : « Demain, la liberté ? ». C'est la partie la plus excitante de ces Rencontres : une projection sur l'avenir. La richesse des thèmes décourage un peu un essai de compte rendu qui se voudrait complet. Tout simplement, la première question est : que faire de la peur du terrorisme ? Ici la réponse est claire : il ne faut jamais céder. Une citation très importante a été répétée : « **Celui qui abandonne la liberté pour trouver la sécurité, n'aura ni la liberté ni la sécurité** ». De quoi réfléchir pour ceux qui ont envie de répondre aux sirènes de l'extrême droite... Il est évident que cela n'est pas une fin en soi et nous avons, nous occidentaux supérieurs, universels, du travail à faire pour renforcer notre « démocratie », si toutefois elle existe... Les exemples d'abus de pouvoir en Europe sont trop fréquents. Prenons seulement la politique policière de Sarkozy en France, la faiblesse des « occidentaux » face au massacre israélien, le déni de démocratie qui fait passer pour « naturel » le fait de ne pas tenir compte de la seule élection « normale » en Palestine : celle d'un gouvernement du Hamas, etc... En fait, l'Islam demeure un marqueur d'identité fondamental. Jusqu'à maintenant, aucune idéologie, et surtout pas occidentale, n'a réussi à prendre sa place. Il est normal que l'islamisme demeure seul à prendre en charge les frustrations du monde musulman. L'heure n'est pas aux donneurs de leçons, mais à la discussion sans exclusive. Il y a des gens pour ne pas vouloir voir les États qui tombent en ruines, les pouvoirs personnels qui s'exacerbent, les violences qui s'accroissent : tout cela est pourtant lié. Il y a déjà au moins deux États dans le monde qui n'ont plus d'existence réelle : l'Afghanistan et l'Irak, emportés dans la tourmente de la colonisation aveugle : le fauve blessé est d'autant plus féroce... Le moindre mal serait-il dans un État de droit ? Mais nous en sommes loin partout. Dans la salle quelqu'un dit : « Il faudrait que l'État se limite à un rôle d'arbitre, de médiateur ». Nous avons là matière à d'autres Rencontres...

Le rédacteur de ces lignes, en sortant des Rencontres, avait envie de lire certains auteurs et en donne ici la liste :

*Jean Bauberot*, historien et sociologue de la laïcité, École pratique des hautes études à la Sorbonne :

« *Histoire de la laïcité en France* » (Puf, « Que sais-je ? », 2005)

« *L'intégrisme républicain contre la laïcité* » (L'Aube, 2006)

« *Éloge de la désobéissance* » (avec Eyal Sivan, Poche, 2006)

*Rony Brauman*, médecin, ancien président de « Médecins sans frontières », enseignant à Sciences Pô, Paris :

« *Penser dans l'urgence. Parcours critique d'un humanitaire* » (Entrevue avec Catherine Portevin, Seuil, 2006)

« *La discorde : Israël, Palestine, les Juifs, la France* » (Discussion avec Alain Finkielkraut et Elisabeth Lévy, Mille et Une Nuits, 2006)

François Burgat, chercheur au Cnrs, politologue de l'Islam :  
« *L'Islamisme en face* » (Poche, 2002)  
« *L'Islam à l'heure d'Al-Qaïda* » (La Découverte, 2005)

Pas plus de parole d'Évangile que de vérité révélée du Coran ou de la Tora : il y aura évolution quand se mettront en place les modalités de communication, de parole et d'écoute de l'autre...

---

En guise de postface, il est intéressant de citer des passages de la chronique d'Ivan A. Alexandre dans le numéro 541 (novembre 2006) de la revue *Diapason*. Sous le titre « Opéra prohibé » il aborde le problème soulevé par l'annulation des représentations de l'*Idomeneo* de Mozart au Deutsche Oper de Berlin. Simplement parce que le metteur en scène Hans Neuenfels avait prévu d'adjoindre « *un épilogue de son cru, au cours duquel le roi autodéchu dispose sur quatre chaises les têtes coupées de Neptune, Bouddha, Jésus et Mahomet.* »

Ivan A. Alexandre écrit entre autres ceci. « *Au siècle passé, a-t-on plus chéri l'autodafé à La Mecque qu'à Rome ou à Berlin ? Est-ce au nom de l'islam que le pape Pie XI voulut excommunier le producteur de L'Age d'Or, film de Buñuel censuré de 1930 à... 1981 ? Sont-ce les imams qui, en 1983, ont interdit la projection à Versailles du film de Godard, Je vous Salue Marie ? Cinq ans plus tard, est-ce le Coran à la main que nos vandales ont lancé pierres, gaz lacrymogènes et cocktails Molotov, blessant plusieurs dizaines de personnes avec le soutien de Monseigneur Lustiger, lorsque sortit en France La Dernière Tentation du Christ de Martin Scorsese ? L'art chatouille les terroristes sans distinction de race ou de culte, ce n'est pas nouveau.*

*Le cas, observerez-vous, ne relève pas de la censure mais de l'autocensure, vipère autrement venimeuse. Et d'autant moins vulnérable qu'elle se propage dans ce climat paisible et tempéré que la météorologie politique nomme « principe de précaution ». [...] Ici les élus ont beau jeu de dénoncer une vigilance dont chaque jour ils étendent l'empire. Les artistes s'indignent plus naturellement. « Nous exigeons la liberté mais refusons d'en payer le prix » gronde Milos Forman, le réalisateur d'Amadeus. »*

Il n'est pas question ici de dénoncer un camp pour innocenter l'autre... Simplement, cela aide à bien se rendre compte de ce qu'il n'y a pas d'un côté le bien et de l'autre le mal. C'est pourtant ce que tente de faire croire la propagande effrénée d'un Bush, pour ne citer que celui-là... De toute façon, l'affrontement autiste ni le renoncement ne sont la solution de rien !